

Hambre en Alemania Oriental

Informaciones ampliamente difundidas han dado cuenta de la angustiosa situación alimentaria reinante en la parte de Alemania dominada por el comunismo. La cuestión parece plantearse en términos de apremio, de donde se coje la posibilidad, por lo menos insinuada de la destitución de los funcionarios responsables quienes vendían a expiar un fracaso que no es propiamente de personas, sino del sistema estatizante y colectivista implantado en servil cuanto tardía imitación del modelo ruso. Volviera pues, a regir el ríscónamiento, expediente con el que se halla familiarizada la población y que propende, como bien se sabe, no a corregir el problema, sino a distribuir con más o menos equidad las privaciones. La historia se repite con regularidad matemática. El aniquilamiento de la iniciativa privada y la consecuente intromisión del Estado en actividades normalmente reservadas al individuo trae consigo indefectiblemente caos, depresión, miseria. Alemania Oriental no podía ser la excepción. Por idénticas experiencias pasaron Yugoslavia y Polonia, países introducidos a la fuerza en la estrecha norma marxista a los cuales la oportuna ayuda norteamericana ha salvado de trágicas contingencias, merced a cuantiosos y constantes envíos de cereales. Alemania Oriental, con su renovada crisis de víveres torna a pagar amargo tributo a un esquema económico-político funesto para el bienestar general y para el decoro del individuo. Cabe encarecer, de paso, el melancólico y sugestivo contraste entre la Alemania totalitaria y pauperizada, de donde huye la gente, y la Alemania Occidental, liberal, acogedora y próspera.

Petición atendible

Los vecinos del barrio del Mercado N.º 2 y del barrio Pettirossi, han elevado a la Intendencia Municipal una petición, solicitando la descentralización de la única Parada de Omnibus de las distintas líneas que actualmente está situada en el centro mismo de la ciudad, dando animación y movimiento solamente a ese sector, que por su intensa actividad comercial ya de por sí lo tiene.

Fundamentan su petitorio en razones muy atendibles como por ejemplo que con la aludida descentralización y la posterior ubicación de Paradas convenientemente distribuidas en distintos barrios de la ciudad, traerá aparejado el paulatino progreso de los mismos.

En este sentido sugieren que los omnibus de las localidades de Félix Pérez Cardozo, Itapé, y Cnel. Martínez tengan la suya ya sea en la esquina de las calles Cerro Corá y Beato Roque González o Mercado N.º 2.

Aprovechin los firmantes de la nota para felicitar al Intendente Municipal por la importante labor de limpieza que realiza en los mercados, así como por sus afanes de resolver el siempre latente problema de la carne, que es artículo de primerísima necesidad.

La inauguración de los servicios de CLYFSA

Un gran acontecimiento local y nacional se apresta jubilosa a celebrar toda la ciudadanía guaireña, en ocasión de la inauguración oficial de los servicios de energía eléctrica de CLYFSA, fijada para el próximo sábado 3 de Setiembre.

S. E. el Sr. Presidente de la República General de Ejercito don Alfredo Stroessner y altas personalidades oficiales han sido invitados por los directivos de CLYFSA para honrar con su presencia el trascendental evento.

La luz eléctrica en Villarrica, proveida por una de las más poderosas y modernas plantas generadoras de la República, constituirá de hoy en más, uno de los factores preponderantes de su recuperación, y de su progreso y bienestar del presente y del futuro.

La CLYFSA ha elaborado un breve programa que ha de desarrollarse en la siguiente forma:

16.30 horas: Discurso de apertura por el presidente del Directorio de CLYFSA Ing. José Domingo Ocampos (h). Discurso del Intendente Municipal don Gilberto Careaga en representación de la comuna guaireña. Discurso del Administrador General de la ANDE Ing. Eozo De Bernardi. Discurso de un representante del gobierno nacional.

—Habilitación oficial de la planta generadora a cargo de S. E. el Sr. Presidente de la República General don Alfredo Stroessner.

Recorrido del sistema lumínico de varios sectores de la ciudad.

19 horas—Gran recepción ofrecida por CLYFSA en honor de los ilustres huéspedes en los salones de "El Porvenir Guaireño."

Excursión estudiantil a la Capital

Retribuyendo la visita recientemente efectuada a esta por una delegación de normalistas de la Capital, jóvenes estudiantes del 7.º curso con el Director y profesores de la Escuela Normal de Profesores se trasladaron el sábado pasado a la Capital. El lunes efectuaron una visita al titular de Educación Dr. Fabio Da Silva, y ayer martes fueron recibidos por S. E. el Sr. Presidente de la República General Stroessner en audiencia especial.

Intercambio de juventudes

Se encuentra en su apogeo, desarrollándose con los mejores auspicios, el intercambio de embajadas estudiantiles de las ciudades más importantes de la República, incluyendo la Capital.

Son jóvenes estudiantes que llegan a nuestra ciudad para conocernos y jóvenes estudiantes guaireños que retribuyen esas visitas con los mismos propósitos, propicios a las expresiones transcendentales y a la formación de una conciencia más efectiva de la mutua comprensión, de la camaradería y la solidaridad, tan necesarios en esta época de aguda crisis espiritual y de claudicación de valores.

El intercambio de juventudes, es parte de un fenómeno universal, el intercambio cultural y turístico, uno y otro tienden a vincular a los pueblos; orientan hacia el diálogo y la comprensión y permiten eschar los lazos de amistad y fraternidad y al mismo tiempo comprobar con los propios sentidos los conocimientos adquiridos en los libros.

EL SURCO se congratula por esta iniciativa, y agradece las frecuentes visitas de delegaciones estudiantiles a su redacción.

Estado de sitio

No habiendo desaparecido las causas que motivaron su implantación en nuestro país, el Gobierno Nacional, por decreto del 26 del corriente, ha prorrogado la vigencia del Estado de sitio por 90 días.

Tratamientos a los Indios

El curador de los indios mbyá-guaraníes se ha dirigido al delegado de Gobierno de Caaguazú, denunciando el asesinato impune de un miembro de una tribu de la región.

Sin más antecedentes del caso que los proporcionados por el denunciante, debemos recordar, en términos generales, que los indios deben ser tratados con la consideración que merecen los hijos del país. A esta altura de nuestra evolución cultural no es admisible, desde ningún punto de vista, que un hecho criminal conculcado contra un aborigen no sea encarado con el mismo rigor que si se tratara de un hombre blanco.

A ese respecto todo está dicho y todo está legislado, y los funcionarios no pueden dar su propia interpretación a las leyes, desfigurando o desvirtuando el hondo sentido humano que se tuvo en cuenta al dictarlas.

En el caso presente — que repetimos no conocer sino por la denuncia — deben agotarse las investigaciones para establecer la conducta del funcionario que intervino en el hecho.

(De "EL PAIS" Agosto 23/60)

Junta Vial Regional

El presidente de la Junta Vial Regional del Guairá-Cep. S/R. Ramón Boicetta López informa que en el lapso de siete (7) meses de actuación que comprende desde el 18 de febrero de 1960 a la fecha ha realizado las siguientes obras:

1º.—Veinte y tres kilómetros de camino construido en la futura Avenida de Villarrica a Cerro Polilla (Ybytyrusú), cuya cristalización reporta a redención económica de dicha importante zona de maravillosas condiciones turísticas y de extraordinaria potencialidad económica. Esta obra se está construyendo con la maquinaria del Comando de Ingeniería.

2º.—Se habilitó un camino camiónable de Villarrica—Costa Espinillo y Potrero Báez de 9 kms.

3º.—Siete kilómetros de camino construido de Villarrica—Espinillo y Potrero Báez.

4º.—Empalme del camino del Ingenio Santa Rita con la ciudad por Santa Librada (2 km. de ruta, en buenas condiciones).

5º.—Relleno, terraplenado, apertura de cauce para desagüe en Taba Arroyo y un kilómetro de camino por esa vía a Punta Cupé.

6º.—Siete km. reparación de camino de Mbocayaty a Santa Bárbara y de ésta a Carandaty y el empalme de Santa Bárbara con la Colonia Gondra y de aquí uniendo con la ruta de la Colonia Independencia, éste último cubriendo un trecho de 3 km.

7º.—Reparación total del camino Col. Jorge Navile, a Cumbre, vía Col. Manuel Gondra.

8º.—Visitas a las distintas Juntas Viales locales para su reactivación y renovación de cuatro Juntas Viales: la de Iturbe, Troche, Borja y Natalicio Talavera. Cabe destacar que para la realización de todos estos trabajos la Junta Vial Regional ha empleado recursos propios.

VILLA RICA DEL PASADO

LAS AUTORIDADES. EN 1873 fueron: Delegado y Jefe Político don Gaspar Fernández; Presidente municipal don Jorge López Da Costa, Moreira y Juez don Antonio González.

BANDA DE MUSICOS—La juventud de la Villa inicia ante el Jefe Político la organización de la banda de música, "lo que no sería difícil por que en la Villa hay bastantes músicos."

EL VIEJO CAMPANARIO—de la Iglesia ubicado a un costado, cayó a causa de una tormenta. No teniendo la Municipalidad los recursos necesarios para su arreglo, se recurrió al señor López Da Costa Moreira, quien facilitó la suma de 82 pesos. La torre volvió a caer en 1878 y recién en 1885, don Marcelino Rodas proyectó la construcción de una de material y el actual frente de la entonces Iglesia Parroquial.

EDICTO DE POLICIA—"Todo animal que se encuentra en la Plaza será recogido por la Policía, y no será entregado a su dueño sin haber satisfecho \$ 1.—de multa además de los gastos."

La semana social

SANTA ROSA DE LIMA—

Ayer se conmemoró el Día de la excelsa Patrona de América, Santa Rosa de Lima. En el Colegio María Auxiliadora se realizaron diversos actos en honor de la querida Hermana Directora Sr. Rosa Bernardi, entre ellos una solemne Misa de Primeras Comuniones y por la tarde un acto escolar, a cargo de ex alumnas y alumnos del establecimiento. Con tal motivo, la distinguida religiosa salesiana recibió los plácemes de nuestra sociedad.

EN LO DE FRIEDMANN CRESTA—

A una gratísima reunión social dió lugar el desayuno servido en el domicilio del Sr. Julio Friedmann y señora María Mercedes C. de Friedmann ofrecido en honor de sus amistades con motivo de la primera Comunión de sus pequeños hijos Nora y Rodolfo, realizada ayer por la mañana en el Colegio María Auxiliadora.

Asistieron las siguientes señoras y señoritas: Teofila Cubas, Ermelinda C. de Cresta, Angélica C. de García Casartelli, Judith A. de Cresta, Juana V. de Cresta, Anuncia B. de Fadul, Basilia E. de Friedmann, Brucilda C. de Amadeo, Rosita C. de Rojas Silva, Susana de Bologna, Gabriela de Balansa, Francisca M. de Viveros, Antonia B. de Herrera, Manuella F. de Gouvenant, Jeanine B. de Boettner, France B. de Ocampos, Dra. Celsa A. de Bertolo, Hilda A. de Figari, Anabella A. de Sisul, Nelly Y. de Salazar, Perla P. de Ferreira, Nidia M. de Lisboa, Carmen Dora A. de Ayala, Carmen Selva V. de Vera, Elba S. de Abo, Mery A. de Herrero, Lea de Friedmann, Dora A. de Friedmann, Juanita C. de Vera, Urbana G. de Aya, Celia A. de Torres, Gloria Cresta, Mirtha y Celia Amadeo, Inés y Luisa García Cresta, Natalia Buzarquis, Myriam Friedmann, Elvira Duarte, Carmen Aida Guggiari, Gladys Godoy, Sonia Noemi Urbista.

FIESTA DE CAMARADERIA—

El sábado por la noche en el domicilio del Dr. Cesar J. Lisboa se realizó una cordial fiesta de camaradería. Asistieron a ella, especialmente invitados sus compañeros de promoción de la Facultad de Ciencias Económicas, Dres. Juan Antonio Galeano, Leonardo R. Fretes, Francisco R. Romero, Juan B. Soto Trinidad, Victor Nuñez Medina y Jaime R. Peña (h) y un grupo de amigos personales.

LLEGARON ESTUDIANTES ENCARNACENOS—

Con tren de ayer llegaron a esta ciudad, en visita de confraternidad estudiantil, jóvenes encarnacenos, que son hijos pedes de los estudiantes del 5º. curso del Colegio Nacional de Villarrica. Para agasajarlos se ha preparado un programa al que se dió inicio anoche, con un gran baile en el Teatro de Verano.

Se ha modificado el programa

El programa elaborado con motivo de la visita de S. E. el Sr. Presidente de la República, se ha modificado ampliándose los actos a realizarse, según nos informaron en las últimas horas de la tarde de ayer. La llegada del General Stroessner ha quedado fijada para las 7:30 hs del sábado y la inauguración de la CLYFSA para las 8:30 hs. Luego un gran desfile popular y partidario frente a la Plaza de los Héroes, y almuerzo en la 2ª. Región Militar a las 13 hs. A las 16 hs. exhibición gimnástica por la Escuela de Policía en el Club Pettirossi y a las 19 Recepción en «El Porvenir Guairón».

Mons. Dr. Agustín Rodríguez

El 28 del corriente, festividad de San Agustín, nuestro Obispo Diocesano Mons. Dr. Agustín Rodríguez, se vió muy cumplimentado, siendo saludado en su domicilio por autoridades locales, miembros del clero, instituciones religiosas, feligreses y amigos personales.

Dr. César J. Lisboa

En los últimos exámenes realizados en la Facultad de Ciencias Económicas de la Capital, ha dado cima a sus estudios el Sr. César J. Lisboa, optando al título máximo que otorga dicha prestigiosa institución de enseñanza universitaria de nuestro país.

Con este motivo, el Dr. Lisboa viene siendo objeto de múltiples expresiones de congratuación por parte de sus numerosos amigos e instituciones a las que se halla estrechamente ligado en nuestro medio, por tan feliz y brillante culminación de sus esfuerzos.

Por nuestra parte, al asociarnos cordialmente a esas expresiones, agradecemos al Dr. Lisboa y sus compañeros de promoción, la fina atención de su visita a la redacción de EL SURCO.

EXITO DE LA FERIA—

Con extraordinario resultado se realizó el sábado ppmo pasado la feria de comidas, organizada por la Comisión de Damas de Rotary en los corredores de la Municipalidad. Los exquisitos platos presentados se agotaron de inmediato, moviendo este afortunado éxito a la aludida comisión a organizar otras ferias en sucesivas oportunidades.

CRONICA ROSA—

El hogar de los esposos Sánchez-Acosta ha sido alegrado con llegada de una nena que se llamará Estela Victoria.

Cine Triunfo

Hoy—Día del Pueblo—continuado desde las 17 y 45 horas.

“LOS VASALLOS DEL MAL” y “AQUELLOS TIEMPOS DEL CUPLÉ”

Eastmancolor y mexicope. Entradas populares

Mañana Jueves—Gran estreno—continuado desde las 17 y 45 hs. No dejarán de ver:

“EL PROCESO CHESSMANN” La película que sus ojos jamás soñaron ver...! y “PETER VOSS” “EL LADRON DE MILLONES”

Llevado a la pantalla en maravilloso Eastmancolor, por el cine alemán relatando la historia del más famoso ladrón de millones. J con: O. W. Fisher—Ingrid Andréa y Mara Lane.

El Día del Agente de Policía

Con diversos actos se cumplió ayer el Día del Agente de Policía, en la Delegación de Gobierno de nuestra ciudad que fué muy visitada durante el curso de todo el día.

- Se cumplió el siguiente programa:
 - 4.30 hs—Diana mbayá por la Banda de músicos de la 2ª. Región Militar.
 - 6 hs—Izamiento del Pabellón Nacional.
 - 6.15 hs—Misa campal
 - 7 hs—Consagración de la Virgen Santa Rosa de Lima, Patrona de las FF. PP.
 - 7.30 hs—Desayuno
 - 9.50 hs—Citación, ascenso y entrega de premios a los mejores gendarmes.
 - 12 hs—Rancho especial al personal de tropa de la Delegación de Gobierno y conscriptos de la 2ª. Región Militar.
 - 13.30 hs—Franco a las tropas de la Delegación de Gobierno
- Durante todo el día actuaron diversos conjuntos orquestales y nativos, en homenaje a los abnegados y humildes servidores del orden público.

† TOMAS VEZZETTI

Falleció el 6 de Setiembre de 1959

Sus deudos invitan a sus relaciones y personas piadosas a asistir a la misa que por el eterno descanso del alma del querido extinto se celebrará el martes 6 a las 6 hs. en la Iglesia Catedral, con motivo del primer aniversario de su serena desaparición. Favor que agradecerán.

CLYFSA avisa a sus accionistas en general que en caso que por involuntaria omisión o falta de tiempo no hezue a sus manos la tarjeta de invitación para la inauguración de la Usina generadora y líneas de distribución de energía eléctrica, su sola condición de accionistas le dá derecho a asistir a todos los actos programados, para el 3 de Setiembre próximo.

Informe

DE LAS ACTIVIDADES DE LA MUNICIPALIDAD DE VILLARRICA DURANTE EL MES DE AGOSTO DEL AÑO 1960.

DEPARTAMENTO DE OBRAS PUBLICAS

Trabajos realizados por la motoniveladora. Construcción y arregios de calles

- 1—Ruiz Diaz de Melgarejo, desde Corra es hasta Bulevar Iturbe (5 cuadras).
- 2—Corrales, desde Colón hasta A. García (4 cuadras).
- 3—Gran Caballero, desde Colón hasta A. García (4 cuadras).
- 4—M. Riscal López desde N. Talavera hasta B. Iturbe (6 cuadras).
- 5—Bulevar Ayolas desde V. Rivalola hasta B. Pilcomayo (3 cuadras).
- 6—Corrales, desde A. García hasta J. Estigarribia (3 cuadras).
- 7—Colón, desde Fte. Olimpo hasta B. Iturbe (1 cuadra).
- 8—Calle corta ubicada entre B. Ayolas y Dr. Bottrell desde Pte. Franco hasta Mompo (4 cuadras).
- 9—Calle 14 de Mayo desde M. J. Troche hasta Dr. Bottrell (5 cuadras).
- 10—Dr. Bottrell, desde Pte. Franco hasta Mompo (4 cuadras).
- 11—Pte. Franco, desde Ruiz Diaz de Guzman hasta Libertad (1 cuadra).

Desmonte, relleno y ensanche

- 1—Desmonte, relleno y ensanche de la calle que conduce a Caroveri nuevo, en una extensión de 1000 metros, a pedido de la Comisión Caminera del lugar.
- 2—Desmonte y relleno de la calle Coronel Bogado, desde Dr. Bottrell hasta B. Ayolas una cuadra.
- 3—Relleno en la calle J. Berges, desde Independencia hasta Timbó—1 cuadra.

RASPAJE Y NIVELACION

- 1—B. Pilcomayo, desde 25 de Noviembre hasta J. Berges—10 cuadras.
- 2—Camino carretero del Barrio Paso pé—6 cuadras.
- 3—Pte. Franco desde Hernandarias hasta Ruiz Diaz de Guzman 3 cuadras.
- 4—Humaitá desde Hernandarias hasta R. D. de Guzman—3 cuadras.
- 5—Gra. Diaz, desde A. García hasta R. D. de Guzman—4 cuadras.

Total de cuadras realizadas: 74 cuadras.

TRABAJOS DE TOPOGRAFIA

Apertura y deslinde y amojonamiento de la calle Olimpa, en un tramo de 1.250 metros.

TRABAJOS DE ALBANILERIA

- Demolición del brocal del pozo del patio de la Municipalidad y construcción de bache para asiento del motor-bomba para extracción de agua.
- 2—Construcción de murete de cantero, patio-jardín de la Municipalidad.
- 3—Reparación de las aceras de la Municipalidad.
- 4—Reconstrucción de la panta del wc Mercado N° 2.
- 5—Construcción de veredas del Mercado N° 2.
- 6—Reparación del revoque y pintura general del Columbarium del Cementerio N. O.

TRABAJOS DIVERSOS

- 1—Desmonte, nivelación, extendido de ripio y consolidación con aplanador de la terraza de verano.
- 2—Desmonte, nivelación, extendido de ripio y consolidación con aplanadora del patio del Mercado N°.
- 3—Desmonte, nivelación del patio del Mercado N° 1.
- 4—Construcción e instalación de un novedoso y modernísimo Teatro de Verano. El primero en su género que se construye en el Paraguay.
- 5—Cultivo de palmeras en el jardín de la Municipalidad.
- 6—Desague del w.c del Mercado 2.
- 7—Preparación general de la cantera y explotación de 30 mts 3 de piedra bruta.

(pasa a otra pag.)

CUBIERTAS Y CAMARAS

“FIRESTONE”

Mayor Duración = Más Economía

Facilidades de pago

Distribuidora KOSMOS

OPÁ MBAÈ MIMÍ

Vyro rei jhina la batalla del Congo. La batalla del tongo mercado pe la i formal va, ni Lumumba en persona ou ro ndo ye salvà vaerai.

Mba'è angha pico oicò ña ne oveña cuera gui, o manò mbà-jhicuai.

—O manò mbà, oñeñoty cementerio py'ajhù pe.

Dèle co ñande visità los estudiante. Oú jhicuai Paraguahy, Concección, Encarnación gui. Nda i vai ri la idea, peichà ro mante co ña ño entendè vè vaerà yajhavo.

Los carai cuera tecotevè oye ocupà jha o cumplì cà mì bolicho taravè pe la ley del descanso dominical.

Farra carapè, portación de arma, caña yerè, cabayù para jha tecorei las cinco plagas de Egipto, o persegui vaerà la autoridad a sangre y fuego por que o arruinà la ñande retà.

Ymà mi nico oyejhecà poeta omoi vaerà letra música re, jha cuanto más i sentimental nande gustà. Coagha catu umi tetà ambueipi dos o tres palabra gui oyeypò ma cachachà. Peina jhina ñu Mis pantalones, mis pantalones que lindos son, jheí, jha la gente opurajhei alabadoicha.

Umí auto jha camión o mbopù ynva bocina cada bocacalle, tuvichà oye apeligrà jha o po ro apeligrà. Tove nte jhina, jheí i pulso ynva.

Arandù caaty nico jheiva ipoty guyvè tayi ndo helà vei ma. Pero o fallà ñepyrù ma avei, por que tayi ipoty pà ma, jha siempre nte ña ne ñatoi helada chuì mi mì, ñan de perjudicà rei jhaguà jho'ava en esta época.

Androfobia jhera petei mba'asy desconocido ñande apytepe: Upeva yeco oguerecò cuñà okyjh'yè va cuimba-é gui. Jhu, jhu, jheí tungusù oisù'ù va.

Como si fuera poco contriguicidù ape oyerurè va, ou avei Paraguahy gui campaña re, aipò libro mba'è nipo oyeypò jhaguà. Coava la i libro guazù jha i letra'i va.

Inspector agrícola tecotevè osè mi ocare, jha mismo co ñan de yerè re, o aconsejà la gente pe to mongacuà'a ryguazù, pavo, ganso, ypè, curè ovechá, ani ña saingò so'ò akytare. Medida necesaria, jheí i metro mbyky va.

Pannubi

Temporada Oficial 1960

2a. fecha A. Guarani v. Olimpia

El sábado 27, dando cumplimiento al programa indicado por el fixture se midieron A. Guarani y Olimpia. El partido en sí, demostró claramente el bajo rendimiento de ambos equipos. No se pudo vivir la tarde de emoción que suele deparar encuentros de esta envergadura. En algo salvó la jerarquía del espectáculo las violentas entradas del ya veterano y guapo "Paula-L", y combinaciones realizadas, claro está en base a inocentes jugadas de los tres centrales atacantes del Olimpia. Muy jóvenes estos muchachos, pero pueden ser una promesa. El partido terminó con la victoria del Olimpia por 2 a 1. Arbitró el partido el novel referi Cristal do que estuvo muy desahogado en las sanciones de posición adelantada. No obstante debemos aclarar que no influyó esto en el marcador.

Estero Bellaco v. 12 de Junio

El último de los nombrados quien venció al primero por dos a 0 en forma merecida, tardó en batirlo, dada la buena defensa del decano. El 12 de Junio, remozó su equipo y está a las órdenes del otrora gran jugador Manuel Gavilán. Le falta el necesario ensamblamiento y serenidad frente al arco. Con el tiempo, llegará a ser un gran equipo.

No podemos decir otro tanto del decano, pues si su defensiva en la totalidad de sus componentes, merece el estímulo de los aplausos de su hinchada, la delantera es algo que francamente no sabíamos calificar. En estas condiciones, todos los esfuerzos que realizan los dirigentes en general del fútbol guaireño, resultarán vanos por que los jugadores deben saber de una vez por todas que no es posible llevar público a las canchas para verlos pisearse dentro del field. Esperemos que, en lo que se refiere al decano, en su próxima presentación no quede en deuda con sus dirigentes y su hinchada.

Coronel Oviedo v. Pettirossi

En el partido disputado, en Coronel Oviedo entre el flamante campeón 1959 y el Pettirossi, se dividieron los honores en tanto por bando.

Próximos partidos

3a. fecha—Sábado 3 de Septiembre.

PETTIROSSI—OLIMPIA

DOMINGO 4

CERRO CORA—A. GUARANI

CNEL. OVIEDO—E BELLACO

Basquetball en Salesianos

A una simpática fiesta dió lugar la inauguración de la hermosa cancha de basquetball del Colegio Don Bosco que se llevó a cabo el domingo a la noche, ante numerosa concurrencia. El espectáculo ofrecido fué de lo más atrayente, en una noche realmente propicia. Los jóvenes participantes se prodigaron entusiastamente en la disputa de los partidos del torneo inauguración, cuyas palabras preliminares estuvo a cargo del Padre Victor Da Rosa, director del establecimiento.

Esta noche se jugará la final del torneo entre los ganadores por el primer y segundo puesto: Novel y Cerro Corá, y por los perdedores, por el tercer y cuarto puesto, Asunción y Salesiano. Los aficionados a este caballeresco deporte, deben asistir para ver un buen espectáculo, vibrante y emotivo.

Futbol femenino

Tenemos conocimiento que el titular de la Liga Guaireña ha recibido el ofrecimiento de un encuentro entre dos equipos de fútbol femenino a llevarse a cabo en nuestra ciudad. Estos equipos ya han efectuado partidos de exhibición en otras ciudades de la república, donde han llamado poderosamente la atención del público aficionado. Las referencias son optimas en cuanto a la calidad y técnica del fútbol que practican y su excelente estado ético.

Estamos pues en vísperas de presenciar por primera vez en Villarrica un novedoso y singular espectáculo deportivo.

Informe...

(de la 3a pág)

8—Trabajos de limpieza para la explotación de piedra tosca en la cantera de Capiltindy.

9—Explotación de la cantera de ripio de Itapé-ñú.

10—Corte y secado de 18.000 adobe en la Olería de la Municipalidad.

11—Construcción de 340 metros 3 de zanja de desagüe.

CONFECCION DE PLANOS—Cinfección de p año general de construcciones del Mercado N. 1.

Levantamiento altimétrico y trazo de rasante de la calle R. D. de

M. Igarejo. Levantamiento altimétrico y trazo de rasante de la calle Mariscal López

SECRETARIA GENERAL

La Secretaría General despachó en este mes 347 expedientes.

CONTADURIA GENERAL

Ingresos Gs. 593.536.18
Egresos " 498.226.13

INSPECTORIA GENERAL Y DEPARTAMENTO DE TRANSITO

Estos dos Departamentos Municipales trabajaron intensamente dentro de sus respectivas funciones.

DEPARTAMENTO DE ESTADISTICA

El Dpto. de Estadística atendió a 145 arrendatarios de terrenos municipales que abonaron en Tesorería Municipal la suma de Gs. 89.014.70 (ochenta y nueve mil catorce guaraníes con 70/100). Atendió así mismo a más de 80 comerciantes, industriales y profesionales que abonaron patente.

COMISARIA DE TABLADA

Lo mismo que otros Departamentos, la Comisaría de Tablada tuvo intensa actividad durante el mes de Agosto

Villarrica, 29 de Agosto de 1960

Secretaria de Informaciones

SE VENDE propiedad 14 x 18 s/calle Pte. Franco y Cap. Demattei, chalet nuevo de 4 piezas y oficinas, algibe 20.000 litros.

También se acepta permuta por camión de carga.

Agustín González Tomas
Hernandarias y Humaitá

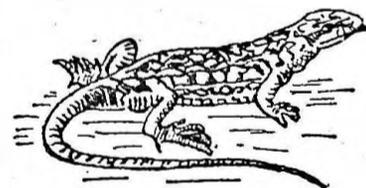
Ildefonso Gauto

Ramos Generales

Artículos para toda ama de casa, cristalería, Papelería.
Artículos para escolares regalos y ferreteria en general.

En su local propio: Coronel Bogado 826—Villarrica.

Carlos A. Canteros Lefevbre



COMPRA a los mejores precios
Cerdas—Pielés y Cueros Silvestres

LIBERTAD y Pte. FRANCO

Villarrica

Cajonería fúnebre

—DE—
GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

OMBÚ

SOCIEDAD ANONIMA, FORESTAL INDUSTRIAL

Aserradero en Villarrica y Carayaó

Villarrica-(Paraguay)

Teléfono N. 4

LA CASA P. A. RODRIGUEZ S.A.C.

RECIBIO toda clase de materiales eléctricos para instalaciones fluorescentes, Arañas, Veladores, Planchas, Tostadoras de pan, Planchas para sastrés, Pavaas eléctricas, Calentadores, Estufas, Apliques.

Como así también ofrece en venta Cajas de seguridad, Flores artificiales de todas clases.



**Carpintería
Mecánica**

**Materiales para
Construcción**

**Transportes en
Camiones Diessell**

Ramos Generales

Hernandarias 838 - Teléfono 65 - Villarrica

La Casa Comercial de Rogelio Mancuello

Al servicio del público Guaraní desde el año 1920 continúa ofreciendo óptimas mercaderías a precios sin competencia en su ramo y en su local calle Alejo García esq. Humaitá.

Representante de la Casa VILADESAU Soc. de Resp. Ltda. de Asunción.

Distribuidor exclusivo de los cigarrillos de la marca de "LA VENEDORA" S. A.

Calixto Martinez

REPRESENTANTE DE CASA MARES Y ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos - Zócalos Revestidos - Vereda - Granitos - Etc

Venta de materiales de construcciones en general Máquinas - Fundición - Venta de llantas y hierros en general

Telef. 142

Villarrica

Sucesores de Jorge Naville

Soc. de Resp. Ltda.

Capital Social G 180.000

Maderas - Yerba Mate

Casilla de Correo No 32 - Telef. 45

Para la salud de las plantas

Insecticidas, fungidas, productos hormonal s, vigorizantes, abono químico completo COMPLEAL SUPRA, hormiguida, para el uso de gran eficacia H. Clorado venta al detalle en el Departamento Agrícola de la Farmacia "Virgen del Paso".

Azucarera Friedmann S.A.

Fundada por don Jacobo Friedmann el año 1910

**AZUCAR Y ALCOHOLES
Industrial, Comercial, Financiera**

Estación - Villarrica - Tel. N. 5 - (Paraguay)

Empresa de Transporte

-de- Baldomero Goetze

Oficinas: en Villarrica, calle 14 de Mayo y Don Bosco
en Asunción: Yegros 475.

Coop. Agro Indust. "IDEAL" Lda. del Paraguay

Oficialmente Reconocida por Resol. Ministerial N° 334 - Inscripta bajo el N° uno. Dirección de Cooperativismo - Decreto-Ley N° 13.635 - 18-VII-42

PRODUCTORES DE LOS EXQUISITOS

"Vinos Ideal"

(Marca Registrada)

Vino de postre: ROSADO DULCE (Mburuvicha) MOSCATEL (Blanco dulce)

Vino de mesa: TINTO, CLARETE Y BLANCO

Administración: CNEL. BOGADO Y R. D. DE MELGAREJO - TEL. N° 67

Bodega: BARRIO ESTACION - TEL. N° 3 - VILLARRICA

AMALIO GÓMEZ M.

Zapatería - Tienda - Transporte

Ofrece siempre surtido renovado en telas y

Zapatos de la temporada todos a precios que no admite competencia y siempre en su moderno salón de venta.

Calle Hernandaria y Humaitá Telef. 189

Walter Furler

Ramos Generales

Venta de Nafta - Kerosene - Gas - Oil y

Lubricantes SHELL

Teléfono 154 - Casilla 37

VILLARRICA

Paraguay

Hotel Ramirez

-de- Antonio Ramirez (h.)

En pleno centro de la ciudad

Habitaciones confortables para pasajeros

Atención esmerada

Salón para lunches y banquetes. - Baños modernos

Cnel. Bogado y Beato Roque González